Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Portugais

Session 2012 • Code sujet : **12 APLVE POR** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Retombées économiques et sportives de la Coupe du monde 2014 et des Jeux olympiques de Rio 2016 (1 question) — **Page 3**

2. Rédaction d'une lettre commerciale en portugais (1 question) — **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 5**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtscjn.fr/assets/annales/bts-cjn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Portugais)/2012/BTS CJN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Portugais) - Session 2012 - 3-Sujet.pdf

1. Retombées économiques et sportives de la Coupe du monde 2014 et des Jeux olympiques de Rio 2016

L'article présente les retombées économiques attendues des événements sportifs au Brésil, dont les investissements dans les équipements et les créations d'emplois. Il expose également les investissements publics et privés jugés nécessaires pour concrétiser ces prévisions.

Compréhension

Question I. Rédigez en français un compte rendu clair et objectif du texte, en 180 à 200 mots. Avec vos propres mots, restituez les étapes, les idées et les points de vue présentés.

Une étude commandée par le ministère brésilien des Sports estime que la Coupe du monde 2014 et les Jeux olympiques et paralympiques de Rio 2016 pourraient apporter 285,2 milliards de reais à l'économie brésilienne entre 2010 et 2027. Une part importante financerait les équipements sportifs. Sérgio Schildt, vice-président d'Abriesp, prévoit que les travaux du secteur pourraient au moins doubler d'ici 2016. Les investissements publics et privés sont déjà visibles dans toutes les régions, et pas seulement dans les villes hôtes.

Les événements devraient aussi stimuler l'emploi et la consommation. La Coupe du monde pourrait créer environ 710 000 emplois, dont 330 000 permanents et 380 000 temporaires, et augmenter de cinq milliards de reais la consommation des ménages entre 2010 et 2014. Les Jeux olympiques généreraient près de 120 000 emplois par an jusqu'en 2016, puis une moyenne annuelle de 130 000 entre 2017 et 2027.

Schildt avertit cependant que ces prévisions supposent que l'État et le secteur privé respectent leurs objectifs d'investissement. Les autorités doivent améliorer ports, aéroports et transports urbains, développer le tourisme et accroître la production de matériaux. Les entreprises doivent développer l'hôtellerie, moderniser la construction et renforcer compétitivité et productivité. Selon lui, cet effort commun profitera à toute la société.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Les événements promettent d'importantes retombées économiques et sportives, à condition que l'État et le secteur privé réalisent les investissements prévus.

2. Rédaction d’une lettre commerciale en portugais

Vous êtes gérant d’un important complexe hôtelier à Maringá, au Brésil, et proposez ses services au vice-président de l’Abriesp pour accueillir les athlètes et leurs accompagnateurs lors des prochains Jeux olympiques. La lettre doit présenter les atouts de l’hôtel, inviter à prendre contact par courriel pour obtenir des renseignements et proposer une visite.

Expression - rédaction d’une lettre

Question II. **Rédigez en portugais une lettre au vice-président de l’Abriesp pour proposer l’accueil des athlètes et de leurs accompagnateurs dans votre hôtel. Présentez la localisation et l’accès, le nombre de chambres, les langues parlées par le personnel, les prestations, les installations sportives, l’accès aux centres sportifs, le transfert gratuit vers les centres d’entraînement, les restaurants adaptés à l’alimentation des athlètes et les prix forfaitaires. Indiquez que vous pouvez être contacté par courriel pour des renseignements complémentaires et une visite, employez des formules de politesse et signez Luana ou Leandro Da Silva Pacheco.**

Modèle en portugais

Les 300 chambres et les langues indiquées sont des exemples à adapter à l’hôtel choisi.

À Vice-Presidência da Abriesp
Rua Clodomiro Amazonas, 279 - Itaim Bibi
04537-010 São Paulo - SP

Prezado Senhor Vice-Presidente,

Como gerente de um complexo hoteleiro em Maringá, ofereço nossos serviços para receber os atletas e seus acompanhantes durante os próximos Jogos Olímpicos. Nosso hotel tem fácil acesso e dispõe de 300 quartos. Nossa equipe fala português, inglês, espanhol e francês. Oferecemos massagens, salão de beleza, spa, piscinas, quadras de tênis e salas de musculação. Os centros esportivos são facilmente acessíveis, e oferecemos transporte gratuito até os centros de treinamento. Nossos restaurantes servem refeições adaptadas às necessidades dos atletas. Também propomos preços fixos e atrativos.

Estou à disposição por e-mail para fornecer mais informações e organizar uma visita ao hotel.

Atenciosamente,
Leandro Da Silva Pacheco

Traduction française

En qualité de gérant d’un complexe hôtelier à Maringá, je propose nos services pour accueillir les athlètes et leurs accompagnateurs pendant les prochains Jeux olympiques. Notre hôtel est facilement accessible et compte 300 chambres. Notre équipe parle portugais, anglais, espagnol et français. Nous proposons des soins, un spa, des installations sportives, un transfert gratuit vers les centres d’entraînement, des repas adaptés et des tarifs forfaitaires avantageux. Je reste disponible par courriel pour tout renseignement et pour organiser une visite.

Vocabulaire et grammaire : *ofereço* signifie « je propose »; *dispõe de*, « dispose de »; *estou à disposição*, « je reste à votre disposition ». En portugais, *para* + *infinitif* exprime le but.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Lettre commerciale proposant l’accueil des athlètes : hébergement, services, équipements, restauration adaptée, transport gratuit, tarifs attractifs et visite sur demande.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2012)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite de portugais du BTS Assistant de Gestion de PME-PMI, session 2012, code 12 APLVE POR, durée deux heures, coefficient 2. Elle évalue la compréhension d'un article sur les retombées de la Coupe du monde 2014 et des Jeux olympiques de Rio 2016, la synthèse en français et la rédaction d'une lettre commerciale en portugais proposant les services d'un hôtel à Maringá.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension doit être rédigé en français et compter de 180 à 200 mots.
- Le compte rendu doit être clair, objectif et formulé avec ses propres mots.
- La lettre doit valoriser les services de l'hôtel en fonction des besoins des athlètes et de leurs accompagnateurs.
- L'article relie les retombées économiques attendues aux investissements publics et privés nécessaires.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue demandée et la longueur de 180 à 200 mots pour le compte rendu.
- Restituez les projections de l'article et les conditions nécessaires à leur réalisation sans ajouter d'opinion.
- Couvrez chaque atout hôtelier demandé et adaptez le registre au destinataire professionnel.
- Incluez le contact par courriel, la proposition de visite, les formules de politesse et l'une des signatures imposées.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger efficacement le compte rendu de compréhension ?

Repérez la thèse et les étapes de l'article, puis reformulez les informations essentielles en français. Restez objectif, n'ajoutez pas d'avis personnel et vérifiez que le texte final compte entre 180 et 200 mots.

Q : Quels éléments faut-il inclure dans la lettre en portugais ?

Présentez les caractéristiques et services demandés, notamment l'hébergement, les installations, les transports, les repas et les tarifs. Proposez aussi un contact par courriel et une visite, puis terminez par des formules de politesse et la signature prescrite.

Q : Quelle est la durée de l'épreuve et comment répartir son temps ?

L'épreuve dure deux heures et comprend deux parties de dix points chacune. Réservez du temps aux deux productions et gardez quelques minutes pour vérifier la longueur du compte rendu, la couverture des consignes et la langue.

Q : Quels critères de notation sont explicitement annoncés ?

Le sujet attribue dix points à la compréhension et dix points à la rédaction. Il exige un compte rendu clair, objectif et de longueur imposée, ainsi qu'une lettre en portugais répondant aux éléments indiqués, sans fournir de grille détaillée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtscjn.fr/assets/annales/bts-cjn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Portugais)/2012/BTS CJN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Portugais) - Session 2012 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Collaborateur Juriste Notarial : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.